

CZ NÁVOD NA OBSLUHU

Překlad / Translation

EN USER MANUAL

STOJANOVÁ SLOUPOVÁ VRTAČKA

DRILL PRESS



SB 162VN



1	OBSAH /INDEX	
1	OBSAH /INDEX	2
2	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	4
3	PŘEDMLUVA	5
4	TECHNIKA	6
	4.1 Komponenty	6
	4.2 Součást dodávky	6
	4.3 Technické údaje	7
5	BEZPEČNOST	8
	5.1 Účel použití	8
	5.2 Bezpečnostní pokyny	9
	5.3 Další rizika	10
6	MONTÁŽ	11
	6.1 Úkony přípravy	11
	6.1.1 Pracoviště	11
	6.1.2 Transport / Vykládka stroje	11
	6.1.3 Příprava plochy	11
	6.2 Elektrické připojení	12
	6.3 Sestavení	13
7	PROVOZ	14
	7.1 Provozní pokyny	14
	7.2 Obsluha	15
8	ÚDRŽBA	16
	8.1 Péče o stroj a plán údržby	16
	8.2 Čištění	16
	8.3 Likvidace	17
9	ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	17
10	PREFACE (EN)	18
11	TECHNIC	19
	11.1 Components	19

11.2	Delivery content	19
11.3	Technical details	20
12	SAFETY	21
12.1	Intended Use.....	21
12.2	Safety instructions	22
12.3	Remaining risk factors	23
13	ASSEMBLY	24
13.1	Preparatory activities.....	24
13.1.1	Workplace requirements	24
13.1.2	Transport	24
13.1.3	Preparation of the surface	24
13.2	Power supply	25
13.3	Assembly.....	26
14	OPERATION	27
14.1	Operation instructions.....	27
14.2	Operation	28
15	MAINTENANCE	29
15.1	Maintenance plan	29
15.2	Cleaning	29
15.3	Disposal	29
16	TROUBLE SHOOTING	30
17	PLÁN ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM	31
18	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	32
18.1	Objednávka náhradních dílů / spare parts order.....	32
18.2	Rozpadový výkres / explosion drawing.....	33
19	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	36
20	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	37
21	GUARANTEE TERMS	38
22	SLEDOVÁNÍ VÝROBKU	39
	PRODUCT EXPERIENCE FORM	39

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / VÝZNAM

EN SAFETY SIGNS / DEFINITION OF SYMBOLS



CZ **CE-SHODA:** Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES

EN **CE-CONFORM:** This product complies with EC-directives



CZ **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



CZ **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



CZ **Všeobecný pokyn**

EN **General note**



CZ **Používejte ochranné prostředky!**

EN **Protective clothing!**



CZ **Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!**

EN **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**



CZ **Obsluha stroje v rukavicích je zakázána!**

EN **Operation with gloves forbidden!**



CZ **Obsluha stroje se šperky je zakázána!**

EN **Operation with jewelry forbidden!**



CZ **Obsluha stroje s kravatou je zakázána!**

EN **Operation with tie forbidden!**



CZ **Obsluha stroje s rozpuštěnými vlasy je zakázána!**

EN **Operation with long hair forbidden!**



CZ **Nestoupejte na stroj!**

EN **Do not climb onto the machine!**



CZ **Nebezpečné elektrické napětí!**

EN **High voltage!**



CZ **Výstraha před řeznými poraněními!**

EN **Warning about cut injuries!**



CZ **Výstraha před rotujícími částmi!**

EN **Warning of rotating parts!**



CZ **Výstraha před vymrštěnými částmi!**

EN **Warning against thrown-off items!**



CZ **Chraňte před vlhkem!**

EN **Protect from moisture!**



CZ **Dodržujte bezpečný odstup!**

EN **Keep safety distance!**



CZ **Laserová třída II**

EN **Laser class II**

3 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu sloupové vrtačky **SB 162VN**.

Obchodní označení výrobku bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití.
Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžité do přepravního listu!

Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.

Autorské právo

© 2017

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

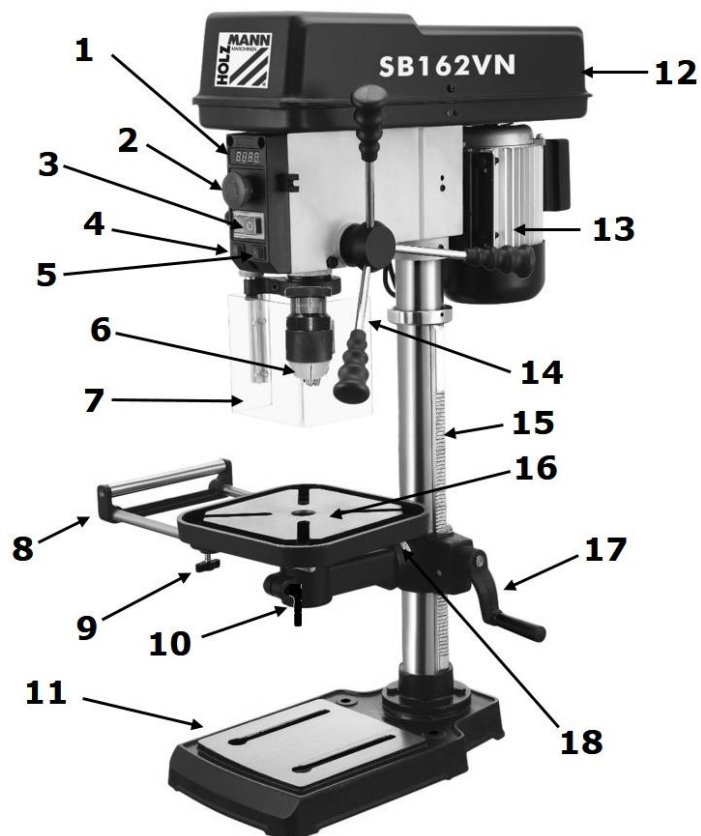
Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

4 TECHNIKA

4.1 Komponenty



SB 162VN			
1	Displej ukazatele otáček	10	Zajišťovací páka stolu
2	Spínač nouzového zastavení	11	Deska základny
3	Hlavní vypínač	12	Kryt řemene
4	Vypínač pracovního světla	13	Motor
5	Vypínač laseru	14	Páka posuvu (zdvihu) vřetene
6	Rychloupínací sklíčidlo	15	Ozubení sloupu vrtačky
7	Kryt vřetene	16	Stůl
8	Prodloužení stolu	17	Klika nastavení výšky stolu
9	Zajišťovací šroub prodloužení stolu	18	Úhlová stupnice

4.2 Součást dodávky



4.3 Technické údaje

SB 162VN	
Napětí	230 V (400V) / 50 Hz
Výkon	500 W
Otáčky	360 – 3500 min ⁻¹
Max. vrtací průměr (ocel)	Ø 16mm
Kužel vřetene	MK2
Sklíčidlo	Ø 1 – 16 mm
Zdvih vřetene	90 mm
Vyložení	150 mm
Průměr sloupku	60 mm
Rozměr stolu	243 x 243 mm
Rozměr základny	413 x 246 mm
Rozměr stroje	310 x 570 x 910 mm
Hmotnost	40 kg
Hladina akustického tlaku L _{PA}	59 dB (A) k: 3dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	78 dB (A) k: 3dB(A)
Ochranná třída	I
Ochrana	IP22

5 BEZPEČNOST

5.1 Účel použití

Stroj smí být používán pouze v bezvadném technickém stavu, pouze pro povolené účely a osobami poučenými o bezpečnosti práce se strojem! Závady, které by mohly narušit bezpečnost provozu stroje, nechte okamžitě odstranit!

Obecně je zakázáno měnit nebo jakkoliv upravovat bezpečnostní prvky stroje!

Stroj je určen výhradně pro následující úkony:

Vrtání se sklíčidlem B16/1-16 mm: kov, dřevo, plast

Obrobek opracovávejte pouze s vhodným, k tomu určeným vrtákem!

Tento stroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud od ní neobdržely pokyny, jak stroj správně používat.

Nikdy nedovolte dětem ani osobám, kteří s těmito pokyny nejsou obeznámeni, aby stroj používaly. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou se strojem hrát.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**



VÝSTRAHA

- **Používejte pouze vrtáky schválené pro tento stroj!**
- **Nikdy nepoužívejte poškozené vrtáky!**
- **Stroj nikdy nepoužívejte s vadnými nebo odpojenými bezpečnostními prvky**
- **Odstranění nebo změna bezpečnostních komponent může způsobit poškození stroje a vážné zranění!**

VYSOKÉ RIZIKO ÚRAZU!

Pracovní podmínky:

Stroj lze provozovat pouze za následujících podmínek:

Vlhkost	max. 70%
Teplota	od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro venkovní použití.

Stroj není určen do provozů s rizikem exploze.

Nedovolené použití:

- Provoz stroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu není dovolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není dovolen
- Není dovolena demontáž nebo deaktivace ochranných prvků.
- Není dovolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není dovoleno použití nástrojů, které nejsou určeny pro provoz tohoto stroje.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje nejsou dovolené.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!

5.2 Bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



POKYN

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními prvky:

- Nouzový vypínač na ovládacím panelu
 - Odpojení při otevření krytu klínového řemene nebo krytu vřetene
- **Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!**
 - **Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!**
 - **Zajistěte dostatečné větrání pracoviště!**
 - **Stroj nikdy nepřetěžujte!**
 - **A Při práci dbejte neustále na bezpečný postoj.**
 - **Udržujte při práci ruce v bezpečné vzdálenosti od vrtáku.**
 - **Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!**
 - **Stoupání na stroj je zakázáno!**
 - **Hrozí těžká zranění při pádu nebo při převrácení stroje! Stroj musí být bezpečně připevněn k tomu vhodnými šrouby.**
 - **Stroj smí obsluhovat pouze jedna osoba.**
 - **Stroj smí obsluhovat pouze instruované osoby (které mají znalosti a jsou seznámení s tímto návodem na obsluhu), které nemají žádné omezení motorických dovedností ve srovnání s běžnými pracovníky.**
 - **Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!**
 - **Dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nenacházely další osoby (bezpečná min. vzdálenost: 2 m)**
 - **Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy (použijte sítku na vlasy!).**
 - **Volné části předmětů se mohou do stroje namotat a způsobit tak vážná zranění!**
 - **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Používání osobních ochranných prostředků, jako je prachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu v závislosti na typu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko úrazu. Obsluha stroje s pracovními rukavicemi je zakázána!**
 - **Puštěný stroj nesmí být ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a počkejte, dokud se zcela nezastaví!**
 - **Před úkony údržby a nastavení odpojte stroj od přívodu elektrického proudu!**
 - **Ujistěte se, že je stroj vypnutý, ještě než ho zapojíte do sítě.**
 - **Nikdy nepoužívejte stroj, pokud má vadný vypínač!**
 - **Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry atd.).**
 - **Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo řezného poranění;**
 - **Chraňte stroj před vlhkostí (riziko zkratu!)**
 - **Venku používejte stroj pouze s prodlužovacím kabelem, který je určený pro venkovní použití.**
 - **Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!).**
 - **Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození.**
 - **Kabel nikdy nepoužívejte k transportu stroje nebo k upevnění obrobku.**

- **Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů.**
- **Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi.**
- **Seřizovací nářadí, klíče a klíč sklíčidla před spuštěním ze stroje odstraňte.**
- **Obrobek zajistěte vždy pomocí vhodného nářadí.**
- **Obrobek nikdy nezajišťujte rukama!**
- **Riziko vážných poranění rukou od ostrých hran, pokud se obrobek pohybuje od rotace vrtáku.**
- **Vrták udržujte ostrý a čistý, aby se dobře vedl a nezaklínil se.**
- **Stroj skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob!**
- **I laser s nízkým výkonem může poškodit zrak, proto:**
 - **Nikdy se nedívejte do laseru nebo laserového paprsku nechráněným okem.**
 - **Nikdy nesměřujte laser na reflexní povrchy, na lidi nebo zvířata. Žádná manipulace s laserovým modulem!**
- **Výstraha! Laser nenahrazujte jiným typem. Opravy laseru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný zástupce.**

5.3 Další rizika



VÝSTRAHA

Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem. I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujících částí stroje při jeho provozu.
- Nebezpečí pořezání rukou/prstů od řezných hran obrobku, především při nesprávném zajištění obrobku přípravky.
- Nebezpečí poranění: Vlasy a volné části oděvu apod. mohou být zachyceny a namotány na pohyblivé části stroje! Dodržujte bezpečnostní pokyny pro pracovní oblečení.
- Nebezpečí zranění od kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí zranění při převrácení stroje.
- Nebezpečí úrazu způsobeného emisemi prachu z obrobků ošetřených škodlivými látkami.
- Nebezpečí pořezání od neodjehlovaných hran vrtáku.
- Nebezpečí poškození zraku od vyvrstveného obrobku nebo jeho částí i při použití ochranných brýlí.
- Nebezpečí od hluku: Práce bez ochrany sluchu může trvale poškodit sluch.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

6 MONTÁŽ

Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku. Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

6.1 Úkony přípravy

6.1.1 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo;
Dbejte přitom bezpečnostních pokynů a zároveň rozměrů stroje.
Zvolené místo musí disponovat příslušnou přípojkou na elektrickou síť.

6.1.2 Transport / Vykládka stroje

Vyzvednutí stroje z obalu pro montáž a umístění na pracovišti:
Pouze za pomoci příslušného zvedacího zařízení!



VÝSTRAHA

Zvednutí a přesun stroje smí provádět pouze kvalifikovaná obsluha a musí k tomu disponovat příslušným vybavením.

Dbejte na to, aby se použité zvedací zařízení (jeřáb, vysokozdvizný vozík, vazáky apod.) nacházelo v bezvadném stavu.

Pro manipulaci se strojem v obalu lze použít paletovací vozík nebo vysokozdvizný vozík.

6.1.3 Příprava plochy

Stroj zbavte konzervačního prostředku, kterým jsou opatřeny jeho části bez povrchové úpravy z důvodu jeho ochrany proti korozi. Dekonzervaci lze provést běžnými rozpouštědly. Nikdy nepoužívejte nitroředidla nebo obdobné agresivní prostředky. V žádném případě nepoužívejte vodu.



POKYN

Použití rozpouštědel, benzínu, agresivních chemikálií nebo odstraňovačů má za následek poškození povrchu výrobku!

Platí: Při čištění používejte výhradně jemné čističe.

6.2 Elektrické připojení



POZOR

Při práci na neuzemněném stroji: Možnost těžkého poranění od rány elektrickým proudem v případě nesprávné funkce stroje!

Platí: Stroj musí být uzemněn a připojen k uzemněné zásuvce.

Následující pokyny jsou určeny vašemu elektrikáři. Elektrickou přípojku stroje smí realizovat výhradně kvalifikovaný elektrikář!

1. Elektrické připojení stroje je připraveno pro provoz s uzemněnou zásuvkou!
2. Zástrčka nesmí být měněna nebo jakkoliv upravována!
3. Uzemňovací vodič je v provedení žluto-zelené barvy!
4. Přívod elektrického proudu musí být jištěný pojistkou 16A.
5. Zkontrolujte, že přívodní napětí a frekvence odpovídají údajům na štítku stroje.
6. Po realizaci přípojky zkontrolujte správný směr chodu stroje.
7. Pokud se stroj točí opačně, musíte prohodit dvě fáze (400V).
8. V případě opravy nebo výměny nesmí být uzemňovací vodič připojen k zásuvce pod napětím!
9. Ujistěte se, že se prodlužovací kabel nachází v bezvadném stavu a je vhodný pro přenos příslušného napětí. Poddimenzovaný kabel snižuje výkon a silně se zahřívá.
10. Poškozený kabel musí být okamžitě vyměněn!



UPOZORNĚNÍ

Provoz je možný pouze s proudovým chráničem (RCD o maximálním chybném proudu 30mA).



POKYN

Používejte výhradně schválené prodlužovací kabely s dostatečným průřezem – viz tabulka níže.

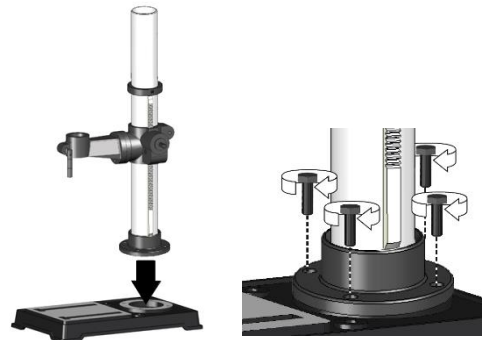


Napětí	Délka prodlužovacího kabelu	Průřez vodiče
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²
	<44 m	2,5 mm ²
	<70 m	4,0 mm ²
	<105 m	6,0 mm ²

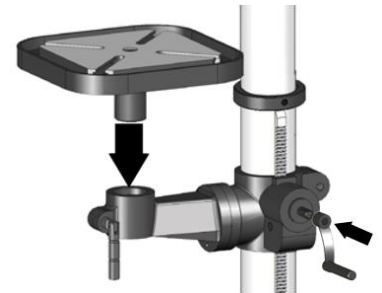
Přípojka 400V:	5-žilový: s N-vodičem		4-žilový: bez N-vodiče	
-----------------------	------------------------------------	--	-------------------------------------	--

6.3 Sestavení

- Umístěte sloupek na základovou desku tak, aby otvory pasovali s otvory se závitem.
- Sloupek pomocí šroubů připevněte.



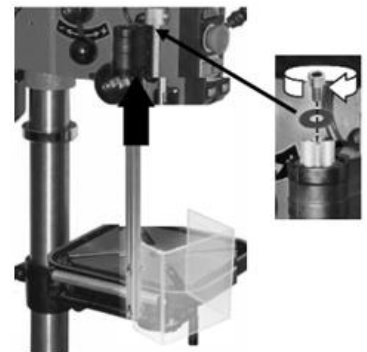
- Namontujte stůl a kliku výškového nastavení.



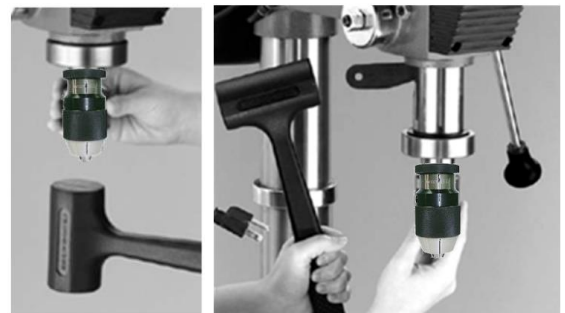
- Umístěte hlavu stroje na sloup a zajistěte šrouby s vnitřním šestihranem (a).
- Našroubujte páku posuvu (zdvihu) vřetena.



- Prostrčte ochranný kryt vřetena skrz skříň spínače.
- Zajistěte pomocí imbusového šroubu a distanční podložky.



- Upněte sklíčko do vřetena.
- Všechny součásti odmastěte.
- Čelisti zcela zaklapněte.
- Jemně zajistěte upínací pouzdro gumovou paličkou.
- Chcete-li opět vyjmout upínací čelisti, vřetenem vyjedte a otáčejte, dokud nebude možné nasadit vyrážecí klín.
- Opatrným úderem gumovou paličkou sklíčko uvolněte.



7 PROVOZ

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu stroje. Bezpečnostní výbava stroje, elektrická vedení a ovládací prvky je rovněž nezbytné kontrolovat. Proveďte zároveň kontrolu šroubových spojů na poškození a dotažení.

7.1 Provozní pokyny



VÝSTRAHA

Opravy a přestavby provádějte vždy při odpojení stroje ze sítě!



POZOR

- Při vrtání obrobků s nerovnými povrchy použijte vždy vhodnou podložku!
- Vrtačku nikdy nespouštějte s vrtákem přitlačeným na obrobek!
- Nikdy se nedívejte přímo do laseru. Nikdy nesměřujte laserový paprsek na osoby nebo jiné předměty, než je obrobek.
- Nikdy nemiřte laserem záměrně na lidi.
- Držte laser pouze na necitlivých obrocích s tupým povrchem. Zvláště vhodné jsou dřevo nebo jiné drsné povrchy. Reflexní povrchy však vhodné nejsou, protože mohou směřovat laserový paprsek odrazem na obsluhu zařízení.
- Po skončení práce se strojem okamžitě laser vypněte. Chcete-li to provést, stiskněte vypínač pro laser.
- Laser zapínejte pouze tehdy, nachází-li se v zařízení obrobek.



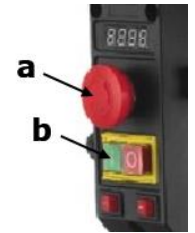
UPOZORNĚNÍ

- Upínací páku stolu zkontrolujte před spuštěním stroje na pevnost
- Před spuštěním stroje zkontrolujte vrták na pevné usazení
- Z důvodu vysoké hmotnosti vrtačky je připevnění stroje k podkladu předpokladem jeho bezvadného provozu bez vibrací.
- Vždy používejte spony, upínače nebo svěrák k zajištění obrobku
- Rychlost vrtání vždy přizpůsobte povaze práce a charakteru obrobku
- Příliš velké napnutí řemene může poškodit mechaniku pohonu stroje
- Klínový řemen kontrolujte a v případě potřeby napněte
- Při pokročilém opotřebení klínový řemen vyměňte
- Klínový řemen a řemenice nesmí přijít do kontaktu s tukem, olejem nebo jinými mazacími prostředky
- Při delší provozní pauze klínový řemen povolte
- Po vrtání uveďte pinolu ručně do nejvyšší polohy. Páku zdvihu vřetene nevynechejte.

7.2 Obsluha

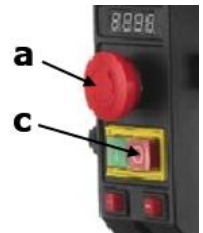
Zapnutí:

- Kryt řemene a ochranný kryt vřetena musí být uzavřeny!
- Odblokujte spínač nouzového zastavení (a) otáčením ve směru hodinových ručiček.
- Stiskněte zelené tlačítko ON (b).



Vypnutí:

- Stiskněte červené tlačítko OFF (c).
- V případě nouze vypněte stroj stisknutím spínače nouzového zastavení (a).



Nastavení otáček:

- Nastavte rychlost pomocí páky otáček (e).

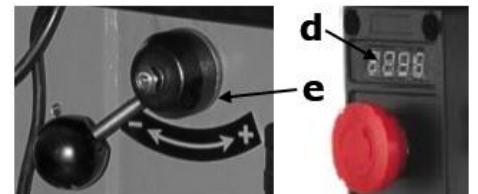
POUZE NA BĚŽÍCÍM STROJI!

- Rychlost je zobrazena na displeji otáček.

Čím menší je vrtání, tím vyšší je rychlost otáčení.

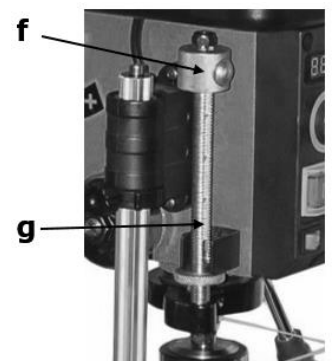
Pro dosažení dobrého výsledku rovněž platí:

- Měkký materiál => vysoké otáčky
- Tvrdý materiál => nízké otáčky

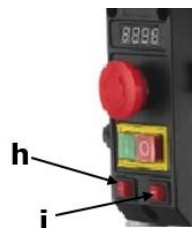


Nastavení hloubky vrtání:

- Uvedte doraz hloubky vrtání (f) do požadované polohy.
- Hloubku vrtání odečtete na stupnici hloubky vrtání (g).

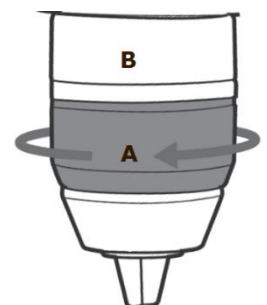


- Pracovní světlo zapnuto / vypnuto (h)
- Vypínač laseru pro centrování vrtáku zapnuto / vypnuto (i)



Výměna vrtáku:

- Otevřete rychloupínací sklíčidlo otáčením proti směru otáčení A, dokud nebude možné vrták nasadit. Přitom pevně držte objímku B.
- Vrták nasadte.
- Ručně pootáčejte objímkou rychloupínacího sklíčidla ve směru A. Přitom pevně držte objímku B.
- Upínací sklíčidlo se tak automaticky zamkne.



**POZOR**

**Před údržbou stroj vypněte a odpojte od sítě!
Tím zabráníte škodám a zraněním od nežádoucího spuštění stroje!**



Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů musí být obsluhou udržováno. Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

UPOZORNĚNÍ

Pouze pravidelně udržovaný stroj může být uspokojivě provozován. Nedostatečná údržba a péče o stroj mohou mít za následek nehody a zranění. Náročné opravy svěřte autorizovanému servisu.

Nevhodný zásah může poškodit stroj a ohrozit Vaši bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo mazacího tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od pilin a prachu).

8.1 Péče o stroj a plán údržby**Po každém použití:**

- Sloupek a stůl ošetřete tenkou vrstvou oleje
- Stroj zbavte nečistot a prachu z vrtání

Po 50 hodinách provozu

- • Kuželový trn namažte tukem

8.2 Čištění

Po každém použití musí být stroj a jeho součásti řádně očištěny.

Stroj zbavte vždy po práci od špon a prachu.

UPOZORNĚNÍ

Použití čisticích prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!

Platí: Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!

Nenalakované plochy stroje ošetřete proti korozi běžně dostupným antikorozním prostředkem.

8.3 Likvidace

Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

PŘED ZAPOČETÍM PRÁCE NA ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD ODPOJTE STROJ OD SÍTĚ.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Motor se netočí	• Špatné připojení k síti	• Nechte zkontrolovat elektrikářem
	• Vadný vypínač	• Nechte vyměnit
	• Vadný motor	• Nechte vyměnit
	• Bezpečnostní prvky jsou aktivované	• Nouzový vypínač a spínač na krytu klínového řemene (otevřený?) zkontrolujte
Neobvyklý zvuk za provozu stroje	• Chybně napnutý klínový řemen	• Provedte správné napnutí klínového řemene. Provedte test prstem – při stlačení má být vůle 1cm
Vrták je mimo střed/netočí se rovně/“vrávorá”	• Sklíčidlo vrávorá	• Sklíčidlo upevněte dřevěným nebo gumovým kladivem.
	• Vřeteno je vyběhané	• Vřeteno nebo kuličkové ložisko vyměňte
	• Čelisti jsou vadné	• Vyměňte sklíčidlo
Z vrtáku se kouří	<ul style="list-style-type: none"> • Příliš velké tření vrták-obrobek • Poměr rychlost/materiál 	<ul style="list-style-type: none"> • Použijte mazivo • Příliš vysoká rychlost, snižte otáčky!
Motor běží, ale vrták se netočí nebo má slabý výkon	<ul style="list-style-type: none"> • Absence přenosu síly z řemenice na klínový řemen: • Příliš volný řemen • Řemen je znečištěný od maziva 	<ul style="list-style-type: none"> • Řemen zkontrolujte, pokud je opotřebovaný: výměna. Jinak řemen napněte • Řemen očistěte a nechte uschnout.

POTENCIÁLNÍ ZDROJE ZÁVAD LZE VYLOUČIT SPRÁVNÝM ZAPOJENÍM STROJE DO SÍTĚ KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁŘEM

UPOZORNĚNÍ



Pokud se nejste jisti, že jste schopni provést opravu řádně sami, nebo nedisponujete příslušnou kvalifikací a schopnostmi, obraťte se ohledně odstranění závady na autorizovaný servis.

10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the drill press SB 162VN

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2017

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

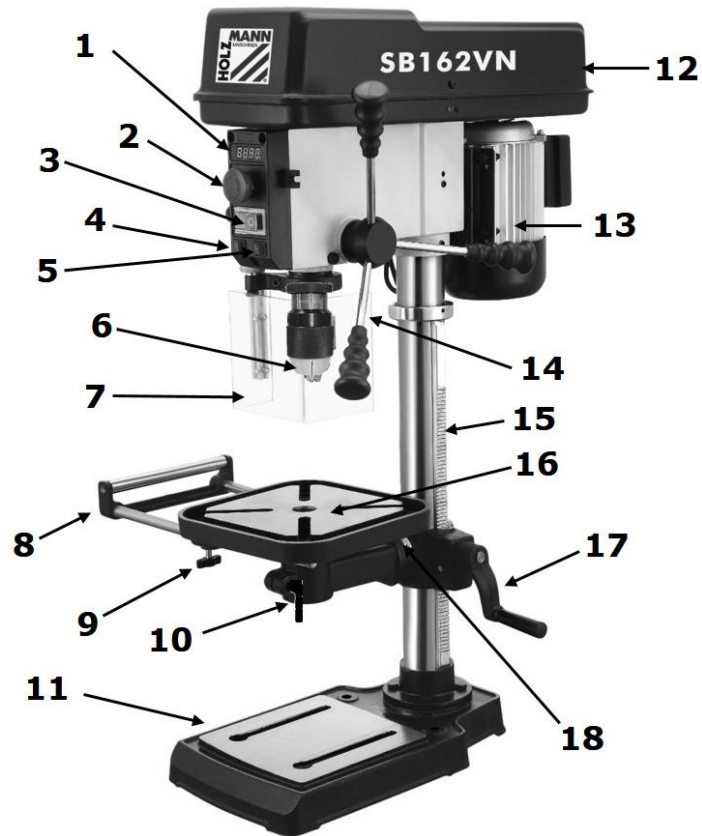
Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

11 TECHNIC

11.1 Components



SB 162VN			
1	Speed display	10	Lock lever table
2	EMERGENCY-switch	11	Base
3	ON-OFF-switch	12	Belt cover
4	Working light switch	13	Motor
5	Laser switch	14	Spindle travel handle
6	Keyless chuck	15	Column with rack
7	Spindle guard	16	Table
8	Table extension	17	Height adjustment lever
9	Lock screw table extension	18	Angle scale

11.2 Delivery content



11.3 Technical details

SB 162VN	
Voltage	230 V (400V) / 50 Hz
Power	500 W
Speed	360 – 3500 min ⁻¹
max. Drilling capacity (steel)	Ø 16mm
Spindle holder	MT2
Chuck	Ø 1 – 16 mm
Spindle travel	90 mm
Distance spindle to column	150 mm
Column diameter	60 mm
Table size	243 x 243 mm
Base	413 x 246 mm
Machine dimension	310 x 570 x 910 mm
Weight	40 kg
Sound pressure level L _{PA}	59 dB (A) k: 3dB(A)
Sound power level L _{WA}	78 dB (A) k: 3dB(A)
Protection class	I
Protection mode	IP22

12 SAFETY

12.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Drilling in wood, plastic and metal with chuck B16/1-16mm.

Work the materials only with suitable drills.

This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Supervise children. This will ensure that children do not play with the unit.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.



WARNING

- **Use only drills allowable for this machine!**
- **Never use a damaged drill!**
- **Never use the machine with defective or without mounted guards!**
- **The removal or modification of the safety components may result in damage to equipment and serious injury!**

HIGHEST RISK OF INJURY!

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated outdoors or in wet or damp areas.

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

12.2 Safety instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!



NOTICE

In this machine following protective equipment is in effect:

- Emergency button on the control panel
- Shutdown when opening the belt cover or spindle guard

- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Work only in a well ventilated area**
- **Do not overload the machine**
- **Provide good stability and keep balance all times**
- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**
- **Keep away from the running drill!**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**
- **Do not climb onto the machine!**
- **Attach the machine to the underground.**
- **Only one person shall operate the machine.**
- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make your workshop childproof.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2 m**
- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might be caught and cause severe accidents!**
- **Wear a hair net if you have long hair.**
- **Loose objects can become entangled and cause serious injuries!**
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries. Operation with gloves forbidden**
- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**
- **The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools**
- **Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;**
- **Protect the machine from dampness (causing a short circuit)**
- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)**
- **Check the cable regularly for damage**
- **When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use**
- **Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece**
- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges**
- **Avoid body contact with earthed components**

- Before starting the machine remove any adjusting wrenches and screwdrivers
- Use a clip or clamping jaws to secure the workpiece
- Do not fix the workpiece with your hands
- Rotating parts can cause severe cut injuries
- Keep the drills sharp and clean, so they get stuck less often and are easier to guide
- Keep any machine that is not being used out of reach of children
- Do not stare into beam. Do not point laser light at other persons.
- Do not view directly into beam with optical instruments (binocular, telescope).
- Do not point laser at reflective surfaces.
- Avoid exposure to laser radiation. Laser may emit hazardous radiation.
- Do not replace the installed laser with a different type.
- Any repairs must only be carried out by the authorized service agent.

12.3 Remaining risk factors



WARNING

It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Risk of injury to the hands / fingers by the rotating tool during operation.
- Risk of injury due to sharp edges of the workpiece, especially in non-fixed with a suitable tool / device workpiece.
- Risk of injury: hair and loose clothing, etc. can be captured and wound up! Safety regulations must be observed with regard to clothing.
- Risk of injury due to contacting with live electrical components.
- Risk of injury due to dust emissions, treated with harmful agents workpieces
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury to the hearing by prolonged working without hearing protection.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

In spite of all safety is and remains her healthy common sense and their corresponding technical qualification / training for use of the machines most important safety factor!

13 ASSEMBLY

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

13.1 Preparatory activities

13.1.1 Workplace requirements

The workplace has to fulfill the requirements.

The ground has to be even, in level and hard. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight.

The chosen workplace must have access to a suitable electric supply net hat complies with the machines requirements.

13.1.2 Transport

The machine can be transported in package with a forklift.

The machine is very heavy. The machine shall be lifted from crate with a suitable lifting device only that is certified to be able to carry the machines load.



WARNING

The lifting and transportation of the machine must only be carried out by qualified staff and must be carried out with appropriate equipment.

Note that lifting equipment used (crane, forklift, sling, etc.) must be in perfect condition.

To maneuver the machine in the packaging can also a pallet jack or a forklift be used.

13.1.3 Preparation of the surface

Uncoated metal machine parts have been insulated with a greasy layer to inhibit corrosion.

This layer has to be removed. You can use standard solvents that do not damage the machine surface.



NOTICE

Do not use solvents based on nitrite, aggressive solvents like break cleaners or scrubbing agents!

These damage the machine surface.

13.2 Power supply



ATTENTION

When working with non-grounded machines:

Severe injury or even death may arise though electrocution!

Therefore: The machine must be operated at a grounded power socket

The connection of the machine to the electric power supply and the following checks have to be carried out by a respectively trained electrician only.

1. The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!
2. The mains supply must be secured with 16A:
3. If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians may modify or re-new it!
4. The grounding wire should be held in green-yellow.
5. Check, whether the feeding voltage and the Hz comply to the required values of the machine. A deviation of feeding voltage of $\pm 5\%$ is allowed
6. After connecting, check the right running direction (400V)!
7. Make sure that a possible extension cord is in good condition and suitable for the transmission of power. An undersized cord reduces the transmission of power and heats up.
8. A damaged cable must be replaced immediately



NOTICE

Operation is only allowed with safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA)



NOTICE

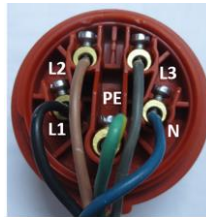
Use only permitted extension cable with cross-section the one in the following table declared.



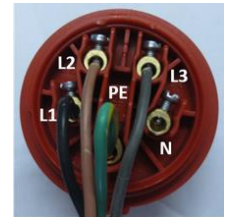
Voltage	Extension	Cross-section
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²
	<44 m	2,5 mm ²
	<70 m	4,0 mm ²
	<105 m	6,0 mm ²

Plug 400V:

5-wire:
with
N-conductor

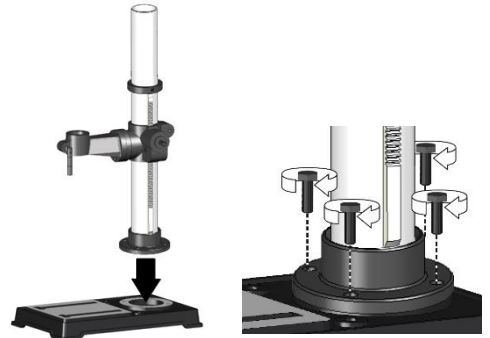


4-wire:
without
N-conductor

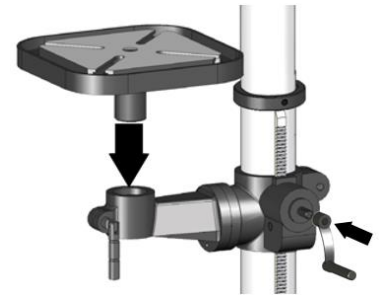


13.3 Assembly

- Place the column on the base so that the holes coincide with the thread holes.
- Fix the column with the screws.



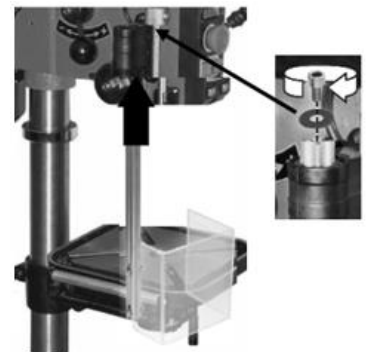
- Mount table and height adjustment lever.



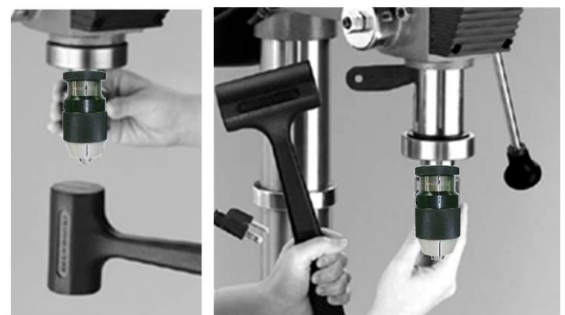
- Place the machine head on the column and fix it with hexagon socket head screws (a).
- Screw on spindle travel handles.



- Push the spindle guard through the switch housing.
- Fix with hexagon socket screw and washer.



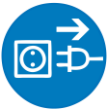
- Install the chuck.
- Degrease all parts.
- Open the jaws completely
- Use a rubber hammer to secure the drill chuck with a careful stroke.
- To remove the chuck move the spindle down until the ejector slot is visible.
- Insert the ejector wedge into the slot and strike it with a hammer to drive out the chuck.



14 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

14.1 Operation instructions



WARNING

Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!



ATTENTION

- Do not attempt to drill material with the surface other than flat unless a suitable support is available!
- Never switch the machine on while pressing the drill bit against the material!
- Do not look directly into the laser beam. Never direct the laser beam at people or objects other than the workpiece.
- Do not deliberately point the laser beam at people.
- Only point the laser beam at insensitive workpieces with a dull surface. Wood or rough surfaces are ideal for this. Shiny, reflective surfaces are not suitable for using a laser since the laser beam could be directed at the user by the reflective surfaces.
- Always switch off the laser when you have finished work at the ON/OFF switch for the laser light.
- Only switch on the laser beam if there is a workpiece on the mitre saw bench



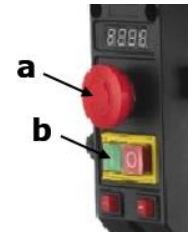
NOTICE

- Before switching the machine on, make sure that the table-clamping lever is firmly tightened
- Make sure that the bit is firmly clamped in the chuck
- Due to the height of its own weight is the fixation of the drill press to the ground requirement for less-vibration work.
- Use a clip or clamping jaws to secure the piece to be drilled on the table
- Set the drill to speed answering a specific job
- Check the V-belts and tighten if necessary
- Overtightening the belts can cause the motor to bind and not start. It can also damage motor bearings!
- In advanced wear of, replace V-belt
- V-belts and pulleys may not come into contact with grease, oil or other lubricants
- Loosen the V-belt for a long break
- After drilling guide the spindle back to the top position by hand.

14.2 Operation

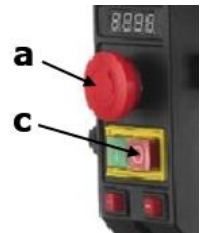
Switching on:

- Belt cover and spindle guard must be closed!
- Release the EMERGENCY-switch (a) by turning clockwise.
- Push the ON-button (b).



Switching off:

- Push OFF-button (c).
- In emergency the machine can be stopped by pushing the EMERGENCY-switch (a).



Speed selection:

- Adjust the speed with the speed lever (e).

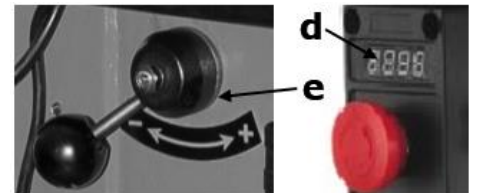
The machine must be running!

- The speed is shown on the display (d).

As smaller the hole, as higher the rotation speed.

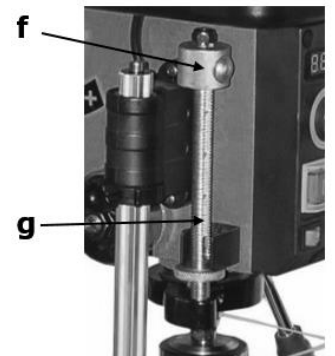
To achieve a good result is also:

- Soft material => high rotation speed
- Hard material => low rotation speed



Setting drilling depth:

- Adjust the depth stop to desired depth (f).
- The depth is shown on the scale (g).

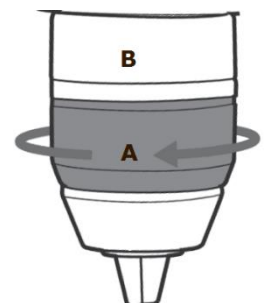


- Working light on / off (h)
- Laser for drill centering on / off (i)

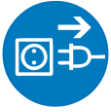


Changing the drill:

- Open the keyless chuck by turning in against rotation direction A and holding ring B until the drill can be inserted.
- Insert the drill.
- Firmly tighten the collar of the keyless chuck by hand in rotation direction A and holding ring B.
- This automatically locks the drill chuck.



15 MAINTENANCE



ATTENTION



Perform all maintenance machine settings with the machine being disconnected from the power supply!
Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

Store the machine in a closed, dry location.

NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

15.1 Maintenance plan

After each workshift:

- Apply a thin layer of oil on the column and the table
- Remove drill cuttings and metal chips

After 50 hours of operation

- Apply some fat on the angle drift

15.2 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.



NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild detergent

15.3 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



16 TROUBLE SHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.

Trouble	Possible cause	Solution
Motor does not run	• Incorrect power supply	• Let it be checked by a trained person
	• Switch defect	• Change
	• Motor defect	• Change
	• Safety switch activated	• Check the belt cover or spindle guard (open?).
Loud noise when running	• Incorrect belt tension	• Adjust belt tension (1cm rule)
Drill runs erratically	• Drill chuck not assembled correctly to arbour or one of them is dirty	• Check and adjust.
	• Drill chuck jaws worn or damaged	• Change drill chucj
	• Spindle or boring is worn	• Check and replace if nesessary
Drill is hot and smokes	• Too fast speed for material being drilled	• Reduce speed use lubricants
Motor runs but no rotation or weak drilling power	• Belt tension too low	• Tighten
	• Pulley belt diry, slippery	• Clean

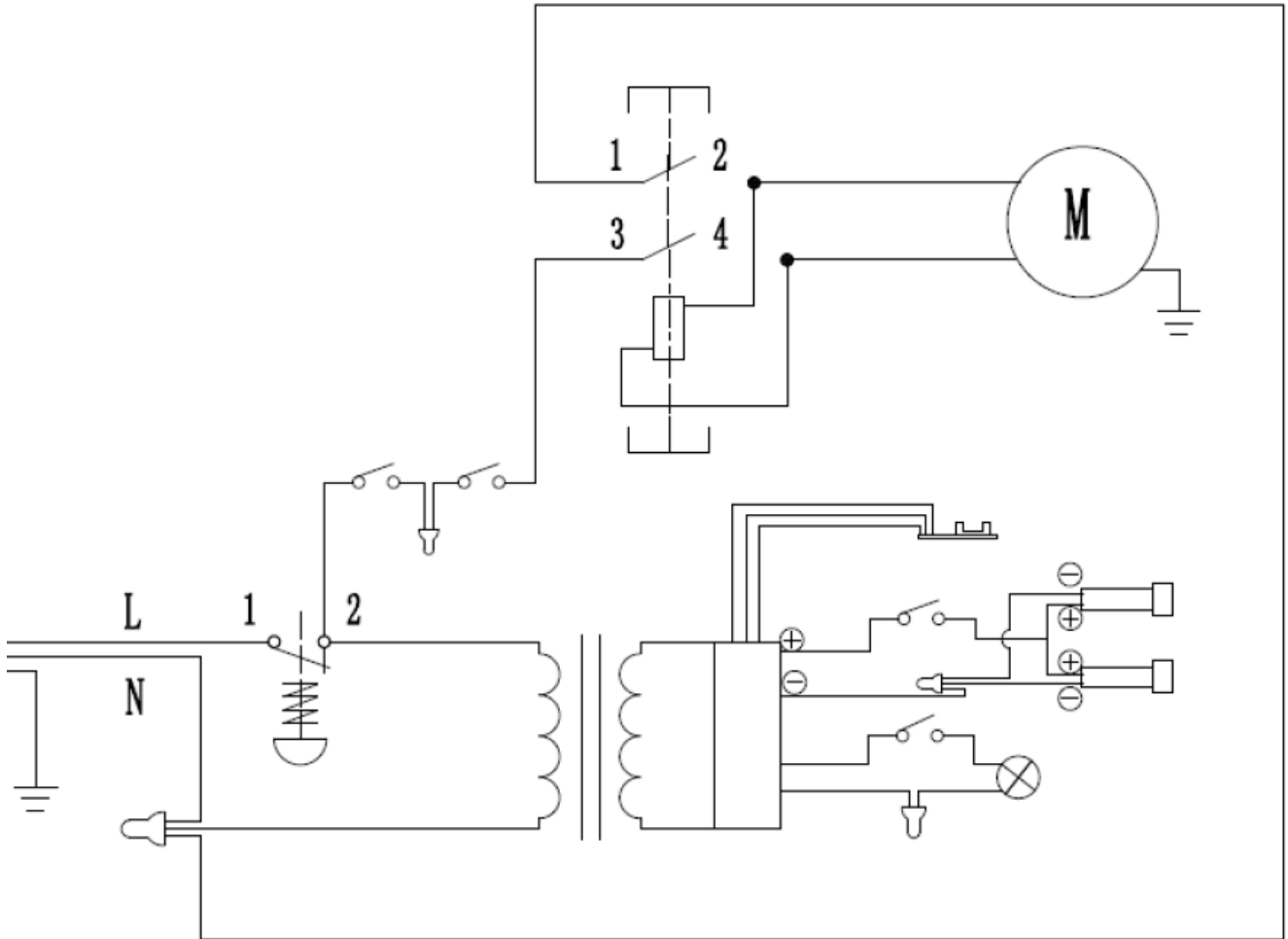
MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.

17 PLÁN ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM



18 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

18.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

UPOZORNĚNÍ

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

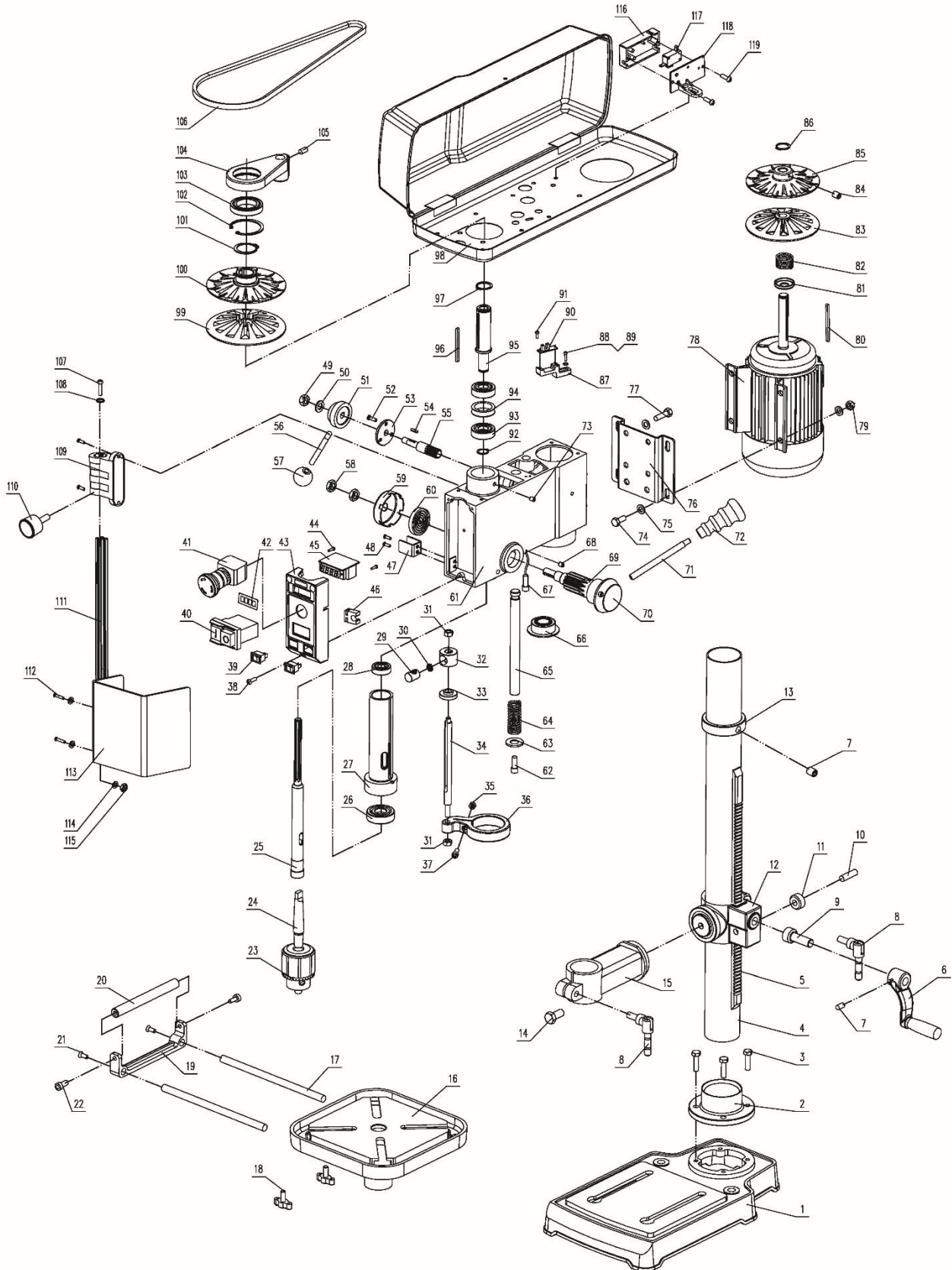
The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service form you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

You find the order address in the preface of this operation manual.


18.2 Rozpadový výkres / explosion drawing



Nr.	Name	Qty.	Nr.	Name	Qty.
1	Base	1	41	Emergency stop switch	1
2	Column Seat	1	42	Plate-Display	1
3	hexbolt M8x20	4	43	Box switch	1
4	Column	1	44	Self tapping screw	2
5	Rack	1	45	Digital display assembly	1
6	Crank	1	46	Key-Seat	1
7	Socket head cap screw M6x10	1	47	Depth stop plate	1
8	Locking handle	1	48	Pan head screws M5x	3
9	Worm-elevation	1	49	Self-Locking nut	1
10	Pin gear	1	50	Washer	1
11	Gear-helical	1	51	Handle seat	1
12	Support	1	52	Screws M5x16	3
13	Collar rack	1	53	Adjusted gear plate	1
14	Hexbolt M12x25	1	54	Flat	1
15	Arm table,with scale	1	55	Speed control gear	1
16	Table	1	56	Handle lever	1
17	Extension Rod	2	57	Knob	1
18	Locking button	2	58	Nut for spring cap	2
19	Extension Holder	1	59	spring cap	1
20	Extension roller	1	60	Spring	1
21	Hexa countersunk head screw	2	61	Case	1
22	Hex cap screw M10x20	2	62	Hex cap screw M8x12	1
23	Chuck	1	63	Washer	1
24	Abor	1	64	Spring	1
25	Spindle	1	65	Speed rack	1
26	Bearing 6204	1	66	LED worklight	1
27	Tube	1	67	Laser	2
28	Bearing 6201	1	68	Soket head cap screw M4x6	2
29	Depth button	1	69	Gear Shaft	1
30	Spring	1	70	Handle seat	1
31	Self-Locking nut	1	71	Handle lever	3
32	Depth cave with thread	1	72	Knob	3
33	Depth stop Block	1	73	Soket head cap screw M6x10	1
34	Depth Rod	1	74	Hex bolt M10x40	4
35	Nut	1	75	Washer	8
36	Depth seat	1	76	Junction plate	1
37	Hex cap screw M6x20	1	77	Hex bolt M8x16	4
38	Pan head screws M5x	3	78	Motor	1
39	Light switch	2	79	Nut	4
40	Magntic switch	1	80	Flat	1

81	Motor spring seat	1	101	Circlip ring	1
82	Motor spring	1	102	Circlips for holes	1
83	Activity Motor pulley	1	103	Bearing	1
84	Soket head cap screw M6x10	2	104	Speed seat	1
85	Fixed Motor pulley	1	105	Hex cap screw M10x20	1
86	Circlip ring	1	106	Belt	1
87	Probe head	1	107	Hex cap screw M6x8	1
88	Washer	2	108	Washer	1
89	Pan head screws M5x	2	109	Micro switch seat set	1
90	Speed sensor head	1	110	Locking Button	1
91	Self tapping screw	2	111	Chuck guard rod	1
92	Circlip ring	1	112	Pan head screw M5x	2
93	Bearing 6203	2	113	Chuck guard	1
94	Circlip ring	1	114	Washer	4
95	Spline housing	1	115	Nut	2
96	Flat	1	116	Plate-Micro switch	1
97	Circlip ring	1	117	Micro switch	1
98	Guard	1	118	Cover-Micro switch	1
99	Fixed spindle pulley	1	119	Self tapping screw	2
100	Activity spindle pulley	1			

19 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Dovozce / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Název / name STOJANOVÁ VRTAČKA / DRILL PRESS
Typ / model SB 162VN	
Směrnice ES / EC-directives •2006/42/EG; •2014/35/EU, •2014/30/EU	
Použité normy / applicable Standards •EN 12717:2001/A1:2009, •EN 60204-4:2006/A1:2009, •EN 55014-1:2006/A2:2011, •EN 55014-2:1997/A2:2008, •EN 61000-3-2:2014, •EN 61000-3-3:2013	

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 18.07.2017
 Místo / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weitere Standorte:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlusberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Jednatel / Director

20 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1.) Záruka:

Společnost HOLZMANN poskytuje záruku na mechanické a elektrické části stroje v trvání 2 let pro nekomerční použití výrobku a v délce 1 rok při použití pro účel podnikání, a to počínaje datem nákupu stroje. Společnost HOLZMANN výslovně upozorňuje na to, že ne všechny výrobky z jejího sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Dojde-li v rámci výše uvedených lhůt k závadám, které nejsou vyloučeny podmínkami uvedenými v části "Podmínky", pak společnost HOLZMANN opraví nebo vymění zařízení/stroj podle vlastního uvážení.

2.) Reklamacce / hlášení závad:

Pro ověření oprávněnosti reklamacce musí kupující kontaktovat prodejce. Prodejce následně písemně nahlásí reklamovanou závadu společnosti HOLZMANN. V případě oprávněné reklamacce vyzvedne společnost HOLZMANN reklamovaný výrobek u prodejce. Zásilkou prodejce, které nebyly předem koordinovány a schváleny společností HOLZMANN nebudou akceptovány.

3.) Podmínky:

- a) Reklamacce budou akceptovány pouze tehdy, pokud společně s výrobkem bude dodána kopie originální faktury nebo pokladního dokladu autorizovaného prodejce společnosti Holzmann. Nároky ze záruky zanikají v případě, že stroj nebyl dodán kompletní nebo se strojem nebylo dodáno jeho příslušenství.
- b) Záruka se nevztahuje na bezplatné kontroly, údržbu, inspekci nebo servisní práce na stroji. Závady způsobené nesprávným použitím koncovým uživatelem nebo prodejcem stroje nebudou rovněž akceptovány jako reklamacce.
- c) Vyloučeny jsou závady na spotřebních dílech: uhlíkové kartáčky, odpadní vaky, nože, válce, řezací desky, řezací zařízení a ostří, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, pilové listy, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řetězy atd.
- d) Vyloučeny ze záruky jsou poškození výrobku zapříčiněná: nevhodným nebo nesprávným použitím, chybným použitím výrobku pro jiné než jeho běžné účely, nedodržením návodu na obsluhu a pokynů k údržbě, vyšší mocí, dále pak opravy nebo technické změny a úpravy neautorizovanou dílnou nebo samotným koncovým uživatelem a použitím neoriginálních dílů nebo příslušenství, které nejsou od společnosti Holzmann.
- e) Vzniklé náklady (náklady na přepravu) a výdaje při neoprávněných reklamacích budou po kontrole našimi kvalifikovanými pracovníky vyfakturovány zákazníkovi nebo prodejci.
- f) Vadné výrobky po uplynutí záruční doby: Oprava bude provedena pouze na základě úhrady zálohové faktury nebo na základě faktury prodejce podle nacenění opravy (včetně nákladů na přepravu) společností Holzmann.
- g) Nároky ze záruky budou uznány pouze zákazníkům prodejce společnosti Holzmann, který výrobek pořídil přímo u společnosti Holzmann. Tyto nároky jsou v případě přeprodeje výrobku nepřenosné.

4.) Reklamacce o náhradu škody a jiné nároky:

Odpovědnost společnosti Holzmann je ve všech případech omezena do výše hodnoty zboží. Nároky na náhradu škody z důvodu nedostatečného výkonu, nedostatků nebo z nich vyplývajících vad nebo výpadků v obratu kvůli závadě vzniklé v záruční době nebudou uznány. Společnost Holzmann trvá na svém zákonném právu provést vylepšení výrobku.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamacce s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 4

21 GUARANTEE TERMS

1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

22 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

Moje zkušenosti / My experiences:

Jméno / name:
Výrobek / product:
Datum nákupu / purchase date:
Zakoupeno v / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKT / CONTACT:
HOLZMANN MASCHINEN
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
 Fax: +43 7289 71562 4
 info@holzmann-maschinen.at

PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

*PSČ, město / PLZ, Ort

*Stát / Staat

*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.

včetně kódu země

* E-Mail

Fax

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo,? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

/

Bitte Beachten

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URÝCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!